

## Briselski sporazum o prikupljanju carinskih prihoda

17. januar 2013. god.

Zaključci predsedavajućeg, Carinska (RG), 10 – 17. Januar 2013:

U skladu sa odgovarajućim ranijim dogovorenim zaključcima (posebno o IUG-u)<sup>1</sup>, CEFTA sporazumom, Lisabonskim ugovorom i odgovarajućim zakonodavstvom EU<sup>2</sup> i imajući u vidu da su obe strane deo agende EU za Zapadni Balkan, strane su se dogovorile o sledećem:

### A. Prikupljanje poreskih prihoda, akciznih prihoda i PDV-a:

1. Sva roba, bez obzira na vrstu, količinu i vrednost može ući na Kosovo\* kroz CI IUG-a na Jarinju/Rudnici i Tabaliji/Brnjaku.
2. Za robu stavlenu u slobodan opticaj i namenjenu za registrovane kompanije i preduzeća i/ili pojedince sa prebivalištem u Leposaviću, na severu Mitrovice, Zubinom Potoku i Zvečanu, svi carinski i akcizni prihodi, a takođe i PDV, će biti prikupljeni u skladu sa stavom 3 u objektima koji se nalaze na carinskim prelazima u zajedničkoj zoni IUG-a (u daljem tekstu ZCI) ukoliko je ova roba ušla preko CI Jarinje/Rudnica i Tabalije/Brnjak. Sva roba koja uđe kroz CI Jarinje/Rudnica i Tabalije/Brnjak će biti usmerena prema terminalu u Južnoj Mitrovici na carinjenje.
3. Procedure carinjenja, uključujući sve neophodne kontrole, će biti realizovane u delu Kosova od strane kosovskih vlasti u skladu sa njihovim zakonskim nadležnostima i obavezama prema njihovim ovlašćenjima (uključujući carinske, akcizne stope i PDV), u potpunosti poštujući ljudska prava zagarantovana evropskim i međunarodnim standardima; EULEX će biti prisutan, u skladu sa i tokom njihovog mandata<sup>3</sup> i u skladu sa sporazumom o IUG-u.
4. Registracija kompanija i preduzeća navedenih u stavu 2 će se izvršiti za svrhe ovog sporazuma. Registracija će biti zasnovana na postojećoj dokumentaciji i u skladu sa stavom 3.
5. Za kompanije i preduzeća u Leposaviću, na severu Mitrovice, Zubinom Potoku i Zvečanu, osnovana pre stupanja na snagu ovog sporazuma, svi dokumenti za prethodnu registraciju će se automatski smatrati validnim za registraciju.

<sup>1</sup> Jedna strana priznaje liniju kao granicu, druga strana priznaje liniju kao administrativnu granicu.

<sup>2</sup> Posebno Uredba Saveta (ES) br. 2007/2000 od 18. septembra 2000. koja predstavlja vanrednu trgovačku meru za zemlje i teritorije učesnice ili povezane sa procesom EU o Stabilizaciji i pridruživanju, prema dopuni.

\* Ova odrednica ne prejudicira poziciju o statusu i u skladu je Rezolucijom 1244/99 i Mišljenjem Međunarodnog suda pravde o deklaraciji nezavisnosti Kosova.

<sup>3</sup> Kao što je određeno Zajedničkim aktom Saveta 2008/124 CEFSP, član 3, deo a.

Nakon stupanja na snagu ovog sporazuma, registracija novih kompanija/preduzeća će se vršiti na kosovskoj strani ZCI-a od strane kosovskih vlasti u skladu sa njihovim zakonskim nadležnostima i obavezama prema njihovim ovlašćenjima, u potpunosti poštujući ljudska prava zagarantovana evropskim i međunarodnim standardima; EULEX će biti prisutan, u skladu sa i tokom njihovog mandata<sup>4</sup>.

Sva relevantna dokumentacija se može upotrebiti za registraciju i prikupljanje prihoda.

6. Kao što je dogovoreno u zaključcima IUG-u, sve informacije i dokazi prikupljeni za obavljanje gorenavedenih operacija će strane međusobno deliti i biće deljene u skladu sa dokumentima dogovorenim u IUG-u, uključujući Tehnički sporazum.

#### B. Razvojni fond

7. Razvojni fond (u daljem tekstu: Fond) će biti osnovan za promovisanje socio-ekonomskog razvoja i u korist lokalnog stanovništva Leposavića, severa Mitrovice, Zubinog Potoka i Zvečana.

8. Upravni odbor će određivati o funkcionisanju Fonda. Upravni odbor će u svom sastavu imati tri člana; jednog predstavnika srpske zajednice, sa mestom boravka u Leposaviću, severu Mitrovice, Zubinom Potoku ili Zvečanu; jednog predstavnika kosovskih vlasti; i jednog predstavnika Specijalnog predstavnika Evropske unije za Kosovo (SPEU). SPEU će pozvati gorenavedene predstavnike nakon konsultacija sa akterima u Fondu. Upravni odbor će odlučivati konsenzusom. U slučaju neprekidne nemogućnosti dostizanja konsenzusa, SPEU može iskoristiti presudni (ključni) glas za podržavanje svrhe Fonda, uključujući i donošenje privremenih Uslova i rokova.

9. Prihodi prikupljeni na CI Jarinje/Rudnica i Tabalije/Brnjak će biti prebačeni na račun Fonda otvoren u jednoj komercijalnoj banci u Prištini, koju odredi EU.

#### C. Prelazne odredbe

10. Strane se takođe slažu da u roku od 3 dana od stupanja na snagu ovog sporazuma službenici Kosova i EULEX-a trebaju da imaju neometan pristup CI-ima, uključujući drumski, poštujući ovaj sporazum i prethodne zaključke IUG-a. Vezano sa time, biće uloženi svaki mogući napor, uključujući i preko javnih izjava na najvišem političkom nivou.

11. U roku od 7 dana od stupanja na snagu ovog sporazuma će biti osnovan Fond, na inicijativu SPEU koji će otvoriti gorenavedeni račun za depozite.

<sup>4</sup> Kao što je određeno Zajedničkim aktom Saveta 2008/124 CEFSP, član 3, deo a.

12. Prikupljanje carinskih i akciznih prihoda kao i PDV-a na CI-ima na Jarinju/Rudnici i Tabaliji/Brnjaku, će početi odmah nakon osnivanja Fonda.

Kosovske vlasti će obezbediti da izdata dokumentacija (privremeni obrasci) za kompanije i preduzeća sadrži specifične informacije o nameni prihoda.

13. U roku od 30 dana od stupanja na snagu ovog sporazuma, strane će usvojiti neophodne propise za sprovođenje ovog sporazuma i poništiti propise koje su u suprotnosti sa gorenavedenim.

14. Prihodi deponovani u Fond se neće trošiti sve dok strane ne odluče drugačije.

15. Aranžmani za registraciju su privremene osnove.

#### D. Prelazne odredbe

16. Ovaj sporazum stupa na snagu 19. januara 2013. god. u 00.00 časova.

17. Sprovođenje ovog sporazuma će razmatrati nadzorna radna grupa (RG) kojom predsedava EU a u čijem sastavu su strane. RG će se primarno usredsrediti na obezbeđivanje da se proces registracije prema stavovima 4 i 5 koristi samo za svrhe ovog sporazuma.

**(nezvaničan prevod)**